



Most Precious Blood Parish

Giáo Xứ Máu Châu Báu Chúa

445 White Horse Pike – West Collingswood, NJ 08107

Phone: (856) 854-0364 – Fax: (856) 869-5129

Website: www.mpbparish.org

Email: mpbparish@yahoo.com

7th Sunday in Ordinary Time
Chúa Nhật VII Mùa Thường Niên

ASH WEDNESDAY
Thứ Tư Lễ Tro



**“Hãy Yêu Thương Kẻ Thù và
Cầu nguyện cho Những Kẻ
Bách Hại Các Con.”**



**“RETURNING TO THE LORD WITH OUR
HEARTS IN THE SEASON OF GRACE.”**

**“Hãy Trở Về với Chúa bằng chính
tâm hồn mình trong Mùa Hồng Ân này.”**

Rev. Joseph An Nguyen, *Pastor*
Rev. Raymond Son Tran, C.S.F., *Parochial Vicar*
Rev. Mike Ezeatu, *In-Residence*
Deacon Kim Nguyen, *Retired*

Mrs. Tuyen Nguyen, *C.R.E*
Miss Mimi Hoang, *Youth Ministry*
Parish Part Time Secretary: *Van Vu,*
Vinh Nguyen & Nancy Nguyen

Rectory Office Hours:

Monday-Friday: 9AM-12PM & 1PM-5PM

SCHEDULE OF SERVICES

Saturday Morning: 8:30AM (Vietnamese)

Saturday Vigil: 5:00PM (English)

Sunday: 07:30AM (Vietnamese),
09:00AM (English) & 10:30AM (Vietnamese)

Holy Day: Vigil 7PM (Bilingual),
Day: 8:30AM (English), 7PM (Vietnamese)

Monday-Friday: 8:30AM (English)

Mon., Tues., Wed. & Fri: 6:00PM (Vietnamese)

**Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa và Châu
Thánh Thể:** *Mỗi Thứ Sáu hàng tuần bằng tiếng
Việt từ 5:30PM-6:00PM.*

Reconciliation - Saturday: 4:15-4:45PM and
Sunday: 8:30-8:50AM or by appointment.

Giải Tội - *Chiều thứ bảy từ 4:15-4:45PM -
Sáng Chúa Nhật: Từ 8:30AM-8:50AM và
từ 10:00AM-10:20AM hoặc có thể làm hẹn.*

Baptism - 12:00PM Any Sundays (*English*).
Please contact the rectory to schedule a date.

Rửa Tội - 12:00PM *Các Chúa Nhật (tiếng
Việt). Xin liên lạc Giáo Xứ một tháng trước khi
rửa tội.*

Marriage - The Diocese asks that we take at
least a year to prepare for this special
Sacrament. Please contact one of your priests
for further information.

Hôn Phối - *Theo luật Giáo Phận, những ai dự
định cử hành lễ hôn phối tại nhà thờ, phải đến
thảo luận với Cha Xứ ít nhất là một năm trước
khi quyết định ngày cưới.*

Xức Dầu Bệnh Nhân - *Trong trường hợp nguy
tử, xin gọi cho Giáo Xứ bất cứ lúc nào. Ngày Chúa
Nhật hoặc ngày thường, các Thừa Tác Viên Thánh
Thể sẽ đến trao Mình Thánh Chúa cho bệnh nhân
hoặc người già yếu.*

Anointing of the Sick - In case of serious illness
please contact one of the priests who will
administer the Sacrament. Please call the Rectory
to have a loved one placed on the Sick List.

PARISH MEMBERSHIP:

New Parishioners are asked to register at the
Rectory as soon as possible. Being registered in the
Parish is most helpful should you need a letter of
eligibility to be a sponsor or God-parent or for a
letter of reference. Please notify the Rectory office
if you leave the Parish or change address.

MIRACULOUS MEDAL NOVENA:

After 8:30AM Mass on Thursday.

EUCCHARISTIC ADORATION:

HOLY HOUR is every First Friday of every month
9:00AM-10:00AM in English.

KNIGHTS OF COLUMBUS COUNCIL #5113:

For membership or questions, please contact
Ray Czarkowski (856) 869-3333 or Vinh Ha.

VIETNAMESE LANGUAGE CLASS:

Classes are held from 12:30PM to 2:00PM every
Sundays during the school year. *Trường Việt Ngữ
cho các lớp từ 12:30PM-2:00PM Chúa Nhật.*

RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM:

Grades 1 - 8 from 10:30AM to 12:00AM every
Sunday from September to May. All Religious
Education classes are in the parish school.

RITE OF CHISTIAN INITIATION OF ADULT:

For those seeking to become Catholic or to receive
sacraments they may have missed as children,
contact Father Joseph at the parish office.

CATHOLIC SOCIAL SERVICES:

Monday - Friday - 8:30AM - 4:00PM,
1484 Mt. Ephraim Ave., Camden (856) 964-2133.

CONSIDERING MAKING A WILL? Kindly
remember your parish of Most Precious Blood,
Collingswood, NJ. *Xin nhớ đến Giáo Xứ trong “di
chức” của quý vị.*

6TH SUNDAY IN ORDINARY TIME — FEBRUARY 16, 2020



Ý Lễ Xin
Trong Tuần

Saturday Vigil, February 22, 2020

5:00PM – Fr. Joseph An Nguyen

† Marie Maiocco (Req. by Daughter)

Sunday, February 23, 2020

7:30AM – Cha Raymond Trần Thái Sơn, CSF

† LH Giacôbê Hồ Văn Chi (GD Thu xin)

† LH Isave Ngọc (Hoàng-Phúc và Ruby Nail xin)

9:00AM – Fr. Joseph An Nguyen

† LH Rôsa (GD Khiên-Phượng xin)

10:30AM – Cha Raymond Trần Thái Sơn, CSF

† LH Gioan Lasan (Vợ con xin)

† LH Antôn Nguyễn Văn Nhường (GD xin)

† LH Giuse Phạm Văn Huyền (Hoàng-Hương xin)

† LH Giuse Phạm Văn Huyền (GD Bà Huyền xin)

† Giỗ 100 ngày LH Giacôbê Hồ Văn Chi (Vợ con xin)

† LH Giacôbê Hồ Văn Chi (Dũng-Tuyết xin)

† LH Tiên Nhân (GD Thu xin)

Monday, February 24, 2020

8:30AM – Fr. Joseph An Nguyen

† Elizabeth Ngọc (Req. by Dũng-Hồng)

6:00PM – Cha Raymond Trần Thái Sơn, CSF

† 2 LH Giuse và Agatha (Một người xin)

† LH Elizabeth Ngọc (GD Chị Lợi xin)

Tuesday, February 25, 2020

8:30AM – Fr. Raymond Son Tran, CSF

† Thanks to the BVM and Peace for Priests (Mai Vo)

6:00PM – Cha Giuse Nguyễn Phú An

† LH Martha Dương Thị Phúc (Cô Nhân xin)

• Đi đường bình an (Chị Linh-Hòa xin)

ASH WEDNESDAY, Feb. 26 – Thứ Tư Lễ Tro

8:30AM – Fr. Raymond Son Tran, CSF

† Bill Cline, Sr. (Req. by Wife)

5:30PM – (Ash Distribution Only - No Mass)

7:00PM – Cha Giuse Nguyễn Phú An

† LH Isave Ngọc (GD Lê Thiện Chức xin)

Thursday, February 27, 2020

8:30AM – Fr. Joseph An Nguyen

† Kim Dorety (Req. by RoseMarie, Dennis Ana Margaret)

6:00PM – Cha Raymond Trần Thái Sơn, CSF

† LH Ông Bà Nội Ngoại (GD Chị Linh-Hòa xin)

Friday, February 28, 2020

8:30AM – Fr. Raymond Son Tran, CSF

† Kathy Griffin (Req. by Margaret Way)

6:00PM – Cha Giuse Nguyễn Phú An

† LH Giuse Nguyễn Đức Phú (Gia Đình xin)

Saturday, February 29, 2020

8:30AM – Cha Raymond Trần Thái Sơn, CSF

† LH Isave Ngọc (ÔB Phong-Liêng xin)

† LH Giacôbê Hồ Văn Chi (Bà Đức Vũ xin)

† LH Ông Cố Giuse và Isave Ngọc (Hội Lêgiô xin)

MINISTRY SCHEDULE

Phận Vụ Trong Thánh Lễ

First Sunday of Lent

Chúa Nhật thứ I Mùa Chay

Saturday, (February 29) – 5:00PM (English)

Presider: Fr. Raymond Son Tran, CSF

A. S.: Tai & Tam Tran

Lector: Millice Kane

E. M.'s: Mary Ann Wall

Music: Shauna Dever

Mass Intention: Glodys DiNatale

(Req. by Maureen & Brian Holt)

Chúa Nhật, (01/03) – 7:30AM (Vietnamese)

Presider: Cha Giuse Nguyễn Phú An

Giúp Lễ: Anna & Lily Trần

Bài Đọc: Linh Chu

Lời Nguyện Giáo Dân: Huyền Đình

TTVTT: Bằng Nguyễn, Mai Nguyễn,

Duyên Nguyễn

Sunday, (March 1st) – 9:00AM (English)

Presider: Fr. Joseph An Nguyen

A. S.: Long Ngo, Tien Q. Nguyễn

Augustine Slater

Lector & Prayer: Frances Hansen

E. M.'s: Eileen Farley, Ray Czarkowski

Thuy Nguyen, Vinh Nguyen

Music: Volunteers

Chúa Nhật, (01/03) – 10:30AM (Vietnamese)

Presider: Cha Raymond Trần Thái Sơn, CSF

Giúp Lễ: Trang Nguyễn & Michelle Nguyễn

Bài Đọc: Thu Phạm

Lời Nguyện Giáo Dân: Hùng Nguyễn

TTVTT: Ngân Nguyễn, Hào Lê,

Hương Đỗ, Trục Nguyễn

Thánh Nhạc: Ca Đoàn Têrêsa



TODAY'S READINGS

First Reading — Take no revenge and cherish no grudge; love your neighbor as yourself (Leviticus 19:1-2, 17-18).

Psalms — The Lord is kind and merciful (103).

Second Reading — You are the temple of God, and holy (1 Corinthians 3:16-23).

Gospel — Offer no resistance; love your enemies (Matthew 5:38-48).

The English translation of the Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

READINGS FOR THE WEEK

Monday: Jas 3:13-18; Ps 19:8-10, 15; Mk 9:14-29

Tuesday: Jas 4:1-10; Ps 55:7-11a, 23; Mk 9:30-37

Wednesday: Jl 2:12-18; Ps 51:3-6ab, 12-14, 17;
2 Cor 5:20 — 6:2; Mt 6:1-6, 16-18

Thursday: Dt 30:15-20; Ps 1:1-4, 6; Lk 9:22-25

Friday: Is 58:1-9a; Ps 51:3-6ab, 18-19;
Mt 9:14-15

Saturday: Is 58:9b-14; Ps 86:1-6; Lk 5:27-32

Sunday: Gn 2:7-9; 3:1-7; Ps 51:3-6, 12-13, 17;
Rom 5:12-19 [12, 17-19]; Mt 4:1-11

PRAY FOR THE SICK

CẦU NGUYỆN CHO NGƯỜI BỆNH

Msgr. Michael Doyle
John Mulholland & Danica
Nelson Robinson

Bruce Caridi
William Loges
Linda Kitts
Glenn Noble
Fran Mooney
Margarita Hernandez
Joanne Purtell
Gus & Anita Delmar

Ông Trần Văn Lan
Bà Nguyễn Thị Phi
Bà Nguyễn Thái Tà
Bà Lâm Ngọc Lý
Phương Bích Lê
Việt Lê
Thu Phạm
Tina Lê

Rev. Paul Trịnh Hảo
Lorraine Desrocher
John Scanlon

Carol McConaghy
Vincent Patrone
Frances Pommer
Loretta Wnuk
Gerald Dankel
Dennis Gormley
Bob Stx. John
John Kane
Ông Nguyễn V. Long
Bà Nguyễn Nhưồng
Bà Trần Thị Ly
Bà Vũ Thị Gương
Phạm Văn Trọng
Loan Lê
Quy Trần

FOOLISHNESS

Sometimes the idea of repentance seems old-fashioned, naïve, even foolish. But if you're looking for real foolishness, you'll find it in today's readings. We begin with Leviticus and the admonition, "Take no revenge and cherish no grudge" (Leviticus 19:18). We've heard that message before, of course, so we might forget how far it is from the so-called "practical realities of life." Saint Paul warns us about being practical, though. Whoever considers oneself wise had better "become a fool," because "the wisdom of this world is foolishness in the eyes of God" (1 Corinthians 3:18, 19).

This "foolishness" continues in the Gospel: "Offer no resistance to one who is evil" (Matthew 5:39). In fact, offer the other cheek when you've been slapped. Hand over your coat as well as your shirt. Be like God, who sends sunshine and rain on the bad as well as the good. "So be perfect," says Jesus, "just as your heavenly Father is perfect" (5:48).

- Copyright © J. S. Paluch Co.

PRE-CANA CLASS

St. Andrew the Apostle Church offers a Pre-Cana program, three times a year, to assist in preparing couples for the Sacrament of Marriage. The Pre-Cana Team, made up of Reverend Victorino Coronado, Deacon Craig Bickel, and other faith-filled married couples from the parish, leads the program. Throughout the class, many topics will be discussed such as communication, listening, family, conflict resolution skills, intimacy, finance, couple prayer, spirituality, and conscience formation.

The Pre-Cana Class will be held on Saturday, March 28th from 9AM to 5:30PM at St. Andrew the Apostle Parish Center. To register, please call St. Andrew the Apostle Parish Office at 856-784-3878.

iRace4Vocations

On Sunday, March 29th 2020, join Bishop Sullivan along with priests, religious, our seminarians and many other people from throughout the diocese at Washington Lake Park (626 Hurffville Crosskeys Rd, Sewell, NJ 08080) for our 8th annual iRace4Vocations. Bishop Sullivan will celebrate a Mass for Vocations at 1PM followed by our 5k run/1mile family walk. Come out to pray and race! The day will end with a picnic and family fun. Help us enjoy the day as we raise awareness and offer prayers for an increase in vocations for our diocese. We need our parishioners, all ages, to say yes to this intergenerational day. We need YOU. For more information, and to register for the event, visit www.camdenpriest.org/irace4vocations

ASH WEDNESDAY

Prayer, fasting, and almsgiving: these disciplines, prescribed by Jesus himself in the Sermon on the Mount, along with strict instructions not to flaunt them in public to win recognition and praise (Matthew 6:1-18), have been embraced by all the saints at the beginning of every Lent for almost two thousand years. But mention Lent, and many react with a grimace or slight shudder—even now, years after official obligations have been reduced to a minimum! No wonder the Eastern Rite's "Lenten Announcement" sounds surprising: "Let us receive with joy, O faithful people, the divinely inspired announcement of Lent! The Lenten Spring shines forth! Begin the fast with joy! Let us fast from passions as well as food, taking pleasure in the good works of the Spirit, and accomplishing them in love!" Saint John Chrysostom, whose feast is September 13, elaborates: "Do you fast? Give proof by your works. If you see a poor person, take pity. An enemy, be reconciled. A friend gaining honor, don't be jealous." A positive approach! May the saints help us keep such a Lent!

—Peter Scagnelli, Copyright © J. S. Paluch Co.

FaithFULL FOOD DRIVE

Here in South Jersey, 1 in 6 people, and 1 in 5 children suffer from food insecurity, which means they might not know where their next meal is coming from. In response, the Diocese of Camden organizes the annual FaithFULL Food Drive. Join the seventh annual Diocese of Camden FaithFULL Food Drive on Sunday, March 22nd by dropping off donations at any catholic church in our diocese. We're collecting:

Canned Fruits & Vegetables	Canned Tuna Fish
Canned Vegetable Juice	Canned Chicken
Canned Tomato Products	Canned Beans
Canned Spaghetti Sauce	Canned Chili
Cooking Oils	Peanut Butter
Applesauce	Nuts
Canned Fruit Juice	Dried Oats
Canned Soup/Stews/Chilis	Cereals
Dried Herbs & Spices	Dried Rice
Jelly	

NON-EXPIRED FOOD ONLY

Aim for 'no salt added', 'low-sodium',
and 'whole grain' options.

To learn more, please visit our website at camdendiocese.org/faithfull. Thank you in advance for your support!



Mass Schedule -Wednesday, Feb. 26:

8:30AM (English)

5:30PM (Ash Distribution Only – No Mass)

7:00PM (Vietnamese)

LENTEN REGULATIONS

1. On ASH WEDNESDAY & GOOD FRIDAY, all Catholics from age 18 to age 59 inclusive are obliged to observe a sacred fast, that is, taking only one full meal during the day and not eating between meals. Also, on ASH WEDNESDAY and GOOD FRIDAY, all Catholics 14 years of age and older are obliged to abstain from eating meat.
2. ALL THE FRIDAYS OF LENT are likewise days of abstinence on which all Catholics 14 years of age and older are obliged to refrain from eating meat. (It is permitted to eat eggs and milk products as well as condiments even if made from animal fat.)

BILINGUAL STATIONS OF THE CROSS

Please join us for the bilingual Stations of the Cross every Friday at 6:30PM during Lent.

SENIOR LUNCHEON

There will be a St. Patrick's Day luncheon for all seniors on Sunday, March 15th from 1-3PM in the school meeting room. For more information or to RSVP, please contact Roxanne at (856)854-1829

Như thông lệ hàng năm dịp lễ kính Thánh Patriciô (bổn mạng Giáo Hội Ái-Nhĩ-Lan), Giáo Xứ sẽ tổ chức một buổi tiệc miễn phí dành cho người cao niên tại phòng sinh hoạt bên trường học từ 1 giờ đến 3 giờ chiều Chúa Nhật 15 tháng 3. Sẽ có các trò chơi vui cho quý vị. Cô Minh Thư (nói tiếng Việt) và bà Roxanne sẽ phụ trách buổi sinh hoạt này. Xin kính mời quý ông bà từ 65 tuổi trở lên đến tham dự tiệc chung với giáo xứ. Trân trọng kính mời!

HOUSE OF CHARITY

Up to Date: February 16th, 2020

Parish Goal: \$41,540

Amount Collected: \$4,925

Number of Families: 31

Percentage of Goal: 11.86%

Our parish goal is **\$41,540**. Now we invite all parishioners to participate in this important effort. Please make your sacrificial gift to help continue the mission of the Church here in our Diocese. We ask that each family make a pledge of at least \$200.

CHÚA NHẬT V MÙA THƯỜNG NIÊN - 16 tháng 2, 2020

GOSPEL: Mt 5:13-16

Jesus said to his disciples: "You have heard that it was said, *An eye for an eye and a tooth for a tooth*. But I say to you, offer no resistance to one who is evil. When someone strikes you on your right cheek, turn the other one as well. If anyone wants to go to law with you over your tunic, hand over your cloak as well. Should anyone press you into service for one mile, go for two miles.

Give to the one who asks of you, and do not turn your back on one who wants to borrow. "You have heard that it was said, *You shall love your neighbor and hate your enemy*. But I say to you, love your enemies and pray for those who persecute you, that you may be children of your heavenly Father, for he makes his sun rise on the bad and the good, and causes rain to fall on the just and the unjust. For if you love those who love you, what recompense will you have? Do not the tax collectors do the same? And if you greet your brothers only, what is unusual about that? Do not the pagans do the same? So be perfect, just as your heavenly Father is perfect."

The Gospel of the Lord

PHÚC ÂM: Mt 5, 38-48

Tin Mừng theo Thánh Matthew

Khi ấy, Chúa Giêsu phán cùng các môn đệ rằng: "Các con đã nghe bảo: 'Mắt đền mắt, răng đền răng'. Còn Thầy, Thầy bảo các con: đừng chống cự lại với kẻ hung ác; trái lại, nếu ai vả má bên phải của con, thì hãy đưa má bên kia cho nó nữa. Và ai muốn kiện con để đoạt áo trong của con, thì hãy trao cho nó cả áo choàng nữa. Và ai bắt con đi một dặm, thì con hãy đi với nó hai dặm. Ai xin, thì con hãy cho. Ai muốn vay mượn, thì con đừng khước từ.

"Các con cũng đã nghe dạy rằng: 'Hãy yêu thương tha nhân, và ghét thù địch'. Còn Thầy, Thầy bảo các con: Các con hãy yêu thương thù địch các con, hãy làm lành cho những kẻ ghét các con, và cầu nguyện cho những kẻ bắt bớ và vu khống các con, để các con nên con cái Cha các con ở trên trời, là Đấng làm cho mặt trời mọc lên trên người lành cũng như kẻ dữ, và cho mưa trên người công chính cũng như kẻ bất lương. Vì nếu các con yêu thương những kẻ yêu thương các con, thì còn có công gì? Nào những người thu thuế không làm như vậy ư? Và nếu các con chỉ chào hỏi anh em các con mà thôi, thì các con có làm gì hơn? Nào dân ngoại không làm như vậy sao? Vậy các con hãy nên trọn lành như Cha các con trên trời là Đấng trọn lành".

Tin mừng của Chúa.

ĐÁP CA CÁC THÁNH LỄ TRONG TUẦN

Chúa Nhật VII Mùa Thường Niên (23/02)

-Đáp Ca: -Chúa là Đấng từ bi và hay thương xót.

-Alleluia, Alleluia: -Chúa phán: "Thầy gọi các con là bạn hữu, vì tất cả những gì Thầy đã nghe biết nơi Cha Thầy, thì Thầy đã cho các con biết". - Alleluia.

Thứ Hai, Tuần VII Mùa Thường Niên (24/02)

-ĐC: -Nguyện Chúa xót thương cho con được sống.

-Alleluia, Alleluia: Lạy Chúa, xin hãy phán, vì tôi tớ Chúa đang lắng tai nghe; Chúa có lời ban sự sống đời đời. - Alleluia.

Thứ Ba, Tuần VII Mùa Thường Niên (25/02)

-ĐC: -Hãy trút nhẹ gánh lo âu cho Chúa, để chính Người nâng đỡ thân người.

-Alleluia, alleluia! -Ước chi hôm nay các bạn nghe tiếng Chúa, và đừng cứng lòng. - Alleluia.

Thứ Tư, Lễ Tro (26/02)

-Đáp Ca: -Lạy Chúa, nguyện thương con theo lòng nhân hậu Chúa.

-Câu Xướng: -Hôm nay, các người đừng cứng lòng, nhưng hãy nghe lời Chúa.

Thứ Năm sau Lễ Tro (27/02)

-ĐC: -Phúc thay người đặt niềm tin cậy vào Chúa.

-Câu Xướng: -Đây là lúc thuận tiện, đây là ngày cứu độ.

Thứ Sáu sau Lễ Tro (28/02)

-ĐC: -Lạy Chúa, xin đừng chê tâm lòng tan nát khiêm cung.

-Câu Xướng: -Các người hãy tìm sự lành, và đừng tìm sự dữ, để các người được sống; và như vậy Thiên Chúa sẽ ở cùng các người.

Thứ Bảy Sau Lễ Tro (09/02)

-Đáp Ca: -Lạy Chúa, xin dạy con đường lối Chúa, để con sống theo chân lý của Ngài.

-Câu Xướng: -Người ta không nguyên bởi bánh, nhưng bởi mọi lời do miệng Thiên Chúa phán ra.

QUỸ BÁC ÁI TÒA GIÁM MỤC

Trong 2 tuần qua, Giáo xứ Máu Châu Báu Chúa đã thu được **\$4,925** trên tổng số tiền phải thu là **\$41,540** cho Quỹ Bác Ái Địa Phận. Xin các gia đình rộng lòng đóng góp. Chân thành cảm ơn!

THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

Trong tuần qua, giáo xứ đã nhận được tin buồn, cụ bà Anna Đỗ Thị Mười là thân mẫu của anh chị Tá-Hương, vừa qua đời tại Việt Nam. Giáo xứ thành kính phân ưu tới gia đình anh chị Tá-Hương. Xin Chúa đón nhận linh hồn Anna vào hưởng hạnh phúc nước trời



From Fr. Joseph's Desk



In our own daily lives, there are times when someone says or does something to us that is painful. In our gospel this Sunday, Jesus puts before us the question and the dilemma of what we should and how we are to behave when his happens to us. Do we return one painful word or action with the same anger? Jesus knows and quotes the Jewish Law. It was allowed to take an eye for an eye to prevent all our war between families, villages and even countries. However, as with last week's gospel, Jesus wants his disciples and us to go further. As his followers and disciples today and following his own example, Jesus asks us not to respond with anger, aggression or violence when a wrong is done to or against us. We are called not to let another person's behaviour towards us give us permission to lash out in violence, verbally or in action. Challenging and difficult as this is, we must learn from our model, the life and actions of Jesus himself. This is the cost of being a Christian.

This Wednesday is Ash Wednesday, a day many Christians set aside as a special day. It is a day to remember our humanness and mortality. It is a day to begin the season of Lent, a time for personal as well as group reflection, a time for entering into "the wilderness" and for grappling with the mysteries of life. It is a time of preparation for Easter when we will renew our baptismal vows and celebrate the greatest mysteries of our faith.

As we begin the season of Lent this Ash Wednesday, may this be, indeed, a time for us to grow in our relationship with Jesus.

Fr. Joseph A. Nguyen

TITHE TAX STATEMENT

If you wish to receive a statement of your 2019 tithing, please fill out this form and drop it in the offertory basket or bring it to the Rectory.

Name: _____

Address: _____

Tel.#: _____ Env. #: _____

Please note: Your contribution letter does not include House of Charity or Catholic Strong donations. Those statements will be sent by the Camden Diocese.

Ông bà anh chị em rất thân mến!

Trong cuộc sống hàng ngày, không ít lần, qua lời nói hoặc hành động của những người chung quanh đã làm cho chúng ta phải đau buồn cách này hay cách khác. Bài Tin Mừng hôm nay, Chúa Giêsu đã đặt ra những câu hỏi, chúng ta phải làm gì khi đối diện với những điều xảy ra như vậy. Theo luật xưa của Môisen, người Do Thái "có quyền trả thù": "Răng đền rang, mắt đền mắt..." Tuy nhiên, như bài Tin Mừng tuần vừa qua, Chúa Giêsu muốn các môn đệ của Ngài phải sống yêu thương tha thứ: "Nếu người đang dâng của lễ nơi bàn thờ mà sự nhơ người anh em đang có điều bất bình với người, thì người hãy để của lễ lại trước bàn thờ, đi làm hòa với người anh em người trước đã, rồi hãy trở lại dâng của lễ..." Chúa Giêsu mời gọi chúng ta không phản ứng lại bằng sự giận dữ, hung hãn, hoặc bạo lực khi có ai đó làm chúng ta đau lòng. Đây là một thách đố và khó khăn lớn khi chúng ta phải đối diện với những vấn đề này. Chúa Giêsu đã làm gương cho chúng ta về sự tha thứ. Đó cũng là "cái giá" chúng ta phải trả, vì chúng ta là những người Kitô hữu.

Thứ Tư Lễ Tro tuần này, chúng ta sẽ bước vào Mùa Chay Thánh, ước mong Mùa Chay Thánh năm nay, mọi người trong giáo xứ chúng ta hãy sống theo lời dạy của Chúa Giêsu: cầu nguyện, chay tịnh, làm việc bác ái. Nhưng khi làm những điều này không phải để cho người khác trầm trồ thán phục và "phô trương cho mọi người biết" nhưng phải làm tất cả những điều ấy dưới cái nhìn của Chúa Cha, phó thác tất cả cho Người, vì: "Cha người Đấng thấy tất cả những gì người làm trong nơi kín ẩn sẽ thưởng công cho người" (Mt. 6: 6). Như thế, Mùa Chay không chỉ mời gọi chúng ta gia tăng việc đạo đức bác ái mà còn tiến đến sự tự do đích thực. Vì khi làm những việc đạo đức và bác ái, chúng ta không còn phải "bận tâm" đến lời khen tặng của người đời nhưng chúng ta làm những việc đó một cách kín đáo với niềm vui thiêng liêng vì biết rằng: đó là điều đẹp lòng Chúa Cha và đáng được Chúa Cha, Đấng thấu suốt mọi sự khen thưởng. Xin Chúa chúc lành cho chúng ta trong Mùa Chay Thánh năm nay!

Cha chính xứ Giuse

Chương Trình Tuần Cửu Nhật Châu Thánh Thể và Cầu Khẩn Lòng Thương Xót Chúa cho Bệnh Dịch Corona và Phi Châu.



- Từ ngày sau các thánh lễ tối thứ hai 17/2 đến tối thứ ba 25/2 lúc 6:30pm-7:15pm.

- Riêng ngày thứ bảy ngay sau thánh lễ sáng 8:30am và ngày Chúa Nhật ngay sau thánh lễ 10:30am

Nha Sĩ Trần Xuân An, D.M.D.

540 Fresno Dr. Magnolia, NJ 08049
Tel. (856) 784-2858

-Tẩy trắng răng, răng thưa làm khít lại, trám
răng bị mẻ, trị tủy răng và nước rửa, lấy gân
máu, làm răng giả.

-Nhận bảo hiểm và credit cards.

-Giá đặc biệt cho người không có bảo hiểm.



KAY & JAY Realty

COMMERCIAL & RESIDENTIAL

MUA BÁN - SỬA CHỮA - XÂY DỰNG

856-858-3200

Văn Phòng Luật Sư - Attorney

Matthew F. Alivernini

Chuyên lo mọi dịch vụ về
pháp lý và di trú. Có thông
dịch viên tiếng Việt giúp đỡ.




1201 Coles Ln. Cinnaminson, NJ 08077
Tel. (856) 829-8010 Fax. (856) 829-9079



VIETNAMESE RESTAURANT

Đầy đủ các món ăn Việt Nam
Mở cửa 7 ngày (Open 7 days): 10AM - 10PM
5201 Route 38 West - Pennsauken, NJ 08109
Tel: (856) 324-0838

Nhà Quàn-Funeral Homes



www.carusocare.com
Carusocare
FALCO, CARUSO & LEONARD | FUNERAL HOME
Celebrate Life, Embrace Faith

Enrico T. Caruso, Jr., Executive Director
NJ Lic.No. 3216 / PA Lic.No. FD-013656-E

PENNSAUKEN 6600 Browning Rd. (856) 665-0150	CAMDEN 3425 River Rd. (856) 963-5355
--	---



130 E. Black Horse Pike #308
Audubon, NJ 08106
(856) 432-6862 hoặc 6863
<http://www.pho-asia.com>



Wins HVAC
Heating &
Air Conditioning
Xin liên lạc
Please Contact Travis Vu
(215) 760-3029

CÔNG TY MUA BÁN NHÀ CỬA VÀ TÀI TRỢ ĐỊA ỐC



Nhung Đình

Cell: (856) 952-4615
Bus. (856) 665-1234
Fax: (856) 910-9780



NHÀ THUỐC TÂY LAN
*GIAO THUỐC ĐẾN TẬN NHÀ
*CÓ GIÁ ĐẶC BIỆT DÀNH CHO NHỮNG
BỆNH NHÂN KHÔNG CÓ BẢO HIỂM THUỐC
PHONE: 856-662-2700 * FAX: 856-662-8100
5509 Westfield Ave. * Pennsauken, NJ 08110



PENN MONUMENTS CHUYÊN LÀM MỘ BIA

- * Caters to local community and surrounding areas
- * Quality stones
- * Competitive prices

- * Phục vụ cộng đồng người Việt
- * Mộ bia chất lượng cao
- * Bảo đảm giá rẻ hơn mọi nơi

Xin liên lạc: **Brian Creitz**

5451 Rt. 38 - Pennsauken, NJ 08109
Office: (800) 966-6863
Cell: (609) 685-2134



You're in good hands.
*Bảo hiểm chuyên về: xe, nhà,
nhân thọ, thương mại.
* Hãng bảo hiểm lớn, tận tâm, uy

Sean Vũ tín, giá cả phải chăng.
Điện Thoại: (856) 795-0069
512 Haddonfield Rd. Ste. 5., Cherry Hill, NJ 08002
Điện Thoại: (609) 895-8450
2681 Main St., Lawrenceville, NJ 08648

Pennsauken Auto Body

- *Liên lạc bảo hiểm để mượn xe
- *Sửa/sơn xe và mua/bán xe cũ
- *Kéo xe miễn phí
- *Tận tâm, Uy tín
- *Giá cả phải chăng



220 N. 38th St., Camden, NJ 08105
Điện Thoại: (856) 906-8333
Anthony Tùng Ngô - Cell (215) 939-0038

VĂN PHÒNG KHAI THUẾ

NGUYỄN TỪ THIÊN, CFE, CPA, PC

Visit us! www.taxCPA4u.com

CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANT - CERTIFIED FRAUD EXAMINER

Lansdale	South Philadelphia	North East Philadelphia	New Jersey
1989 Armstrong Dr. Lansdale, PA 19446 Tel. (215) 699-0431 Fax (215) 699-3173	1911 S. Broad Street Philadelphia, PA 19148 Tel. (215) 334-4272 Fax (215) 462-0493	6708 Rising Sun Ave. Philadelphia, PA 19111 Tel. (215) 722-6431 Fax (215) 722-6352	6024 Westfield Ave. Pennsauken, NJ 08110 Tel. (856) 488-8358 Fax (856) 488-8267